

Pedir subsídios quando se tem cancro

Esta informação diz respeito ao pedido de subsídios para quem tem cancro.

Se tiver alguma dúvida sobre as informações fornecidas, contacte o Macmillan Cancer Support através do número **0808 808 00 00**, disponível 7 dias por semana, das 8:00 às 20:00. Temos intérpretes disponíveis, por isso pode falar connosco no seu próprio idioma. Quando nos telefonar, diga em inglês qual o idioma pretendido.

Existem mais informações sobre o cancro noutros idiomas em macmillan.org.uk/translations

O presente folheto informativo contém informações sobre:

- O que são subsídios?
- Se não nasceu no Reino Unido
- Se tem necessidades em termos de cuidados ou de mobilidade
- Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento é baixo
- Se está a cuidar de alguém com cancro
- Ajuda com os custos de habitação
- Se tem idade para a reforma
- O que fazer a seguir
- De que forma a Macmillan pode ajudar
- Mais informações no seu idioma
- Referências e agradecimentos

O que são subsídios?

Os subsídios são pagamentos do Estado a pessoas que precisam de ajuda para fazer face ao custo de vida. No caso de ter cancro pode ter direito a subsídios, se:

- estiver doente
- tiver uma deficiência
- tiver rendimentos baixos
- estiver a cuidar de alguém.

Existem vários subsídios diferentes. A presente ficha informativa explica alguns dos mais comuns.

Se não nasceu no Reino Unido

Poderá não conseguir obter alguns subsídios se:

- veio de outro país para viver ou trabalhar no Reino Unido
- for um requerente de asilo.

As regras podem ser difíceis de compreender e podem depender do país de onde a sua família e o/a senhor(a) são provenientes. Pode ligar para a Macmillan através do número **0808 808 00 00** e falar com um dos nossos consultores de direitos sociais para obter aconselhamento.

Se tem necessidades em termos de cuidados ou de mobilidade

Os subsídios que pode requerer são diferentes se estiver acima ou abaixo da idade da reforma do Estado. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para receber a State Pension (Pensão do Estado) em gov.uk/state-pension-age

- O **Personal Independence Payment** (Pagamento de Independência Pessoal) destina-se a pessoas entre os 16 anos e a idade da reforma do Estado, com problemas a nível da vida diária ou de mobilidade. Tem de ter estes problemas há, pelo menos, 3 meses. Deve ser previsível que os sintomas durem pelo menos 9 meses. Se vive na Escócia e é um adulto, o Personal Independence Payment (Pagamento de Independência Pessoal) foi substituído pelo Adult Disability Payment (Pagamento de Invalidez para Adultos).
- O **Attendance Allowance** (Subsídio de Assistência) destina-se a pessoas com idade igual ou superior à idade da reforma definida pelo Estado. Destina-se a pessoas com dificuldades em cuidar de si mesmas. A razão para tal pode dever-se a uma doença ou deficiência. Por exemplo, poderá precisar de ajuda para fazer coisas como levantar-se da cama, tomar banho ou vestir-se. Tem que ter tido necessidade desta ajuda há, pelo menos, 6 meses.

Se o cancro não tiver cura, poderá conseguir obter o Personal Independence Payment (Pagamento de Independência Pessoal) ou o Attendance Allowance (Subsídio de Assistência) ao abrigo de regras especiais. Estas regras significam que obtém o subsídio rapidamente e pelo montante mais elevado. O seu médico ou enfermeiro pode dar-lhe uma ajuda com esta questão.

Se não pode trabalhar ou se o seu rendimento é baixo

- **O Statutory Sick Pay** (Subsídio de Doença Estatutário) destina-se a pessoas que não podem trabalhar temporariamente por estarem doentes. Caso se qualifique para este subsídio, o seu empregador deve pagar-lho todas as semanas. Poderá usufruir deste subsídio durante um máximo de 28 semanas.
- **O Employment and Support Allowance** (Subsídio de Emprego e de Apoio) destina-se a pessoas com idade inferior à idade da reforma definida pelo Estado que tenham uma doença ou deficiência que afete a sua capacidade de trabalhar. Poderá ter direito a este subsídio caso não tenha capacidade para trabalhar ou só seja capaz de trabalhar um pouco.
- Caso não ganhe muito dinheiro ou não tenha capacidade para trabalhar, pode ter direito ao **Universal Credit** (Crédito Universal), Isto irá depender do local onde vive. Os procedimentos para apresentar um pedido vão depender do local onde vive. Se vive na Inglaterra, Escócia e País de Gales, visite gov.uk/universal-credit Se vive na Irlanda do Norte, visite nidirect.gov.uk/universal-credit

Se está a cuidar de alguém com cancro

- **O Carer's Allowance** (Subsídio para os Prestadores de Cuidados) destina-se a pessoas que cuidam de alguém que precisa muito de ajuda. A sua idade tem de ser igual ou superior a 16 anos. Tem de cuidar da pessoa durante, pelo menos, 35 horas por semana. Não é preciso que seja familiar, nem que viva na mesma casa. Pode pedir este subsídio mesmo que tenha um emprego remunerado.
- **O crédito de prestador de cuidados** não lhe dá dinheiro. Mas ajuda a proteger o seu direito a uma pensão do Estado mais tarde. Para o obter, tem de cuidar de, pelo menos, uma pessoa durante 20 ou mais horas por semana.

Ajuda com os custos de habitação

- **O Subsídio de Habitação** ajuda-o(a) a pagar a renda da casa, caso tenha um rendimento baixo. O montante que pode receber depende de onde vive, da sua idade e do número de quartos da sua casa. O Universal Credit (UC) (Crédito Universal) substituiu o Housing Benefit (Subsídio de Alojamento) na maioria dos casos.
- Se pode obter o **Universal Credit** (Crédito Universal), poderá conseguir obter um montante para ajudar a pagar a renda da casa ou outras despesas de habitação.

Se tem idade para a reforma

- A **State Pension** (Pensão do Estado) é um pagamento semanal que pode receber do Estado, quando chegar a uma determinada idade. Essa idade depende do local onde nasceu. Pode saber qual é a idade necessária para receber a State Pension (Pensão do Estado) em gov.uk/state-pension-age
- O **Pension Credit** (Crédito de Pensão) destina-se a pessoas que chegaram à idade definida para receber a pensão do Estado e que têm um rendimento baixo. Este crédito é um complemento à sua State Pension (Pensão do Estado).

O que fazer a seguir

No presente folheto informativo, falámos apenas sobre alguns dos subsídios disponíveis. É boa ideia falar com um dos nossos consultores de direitos sociais para saber se se pode candidatar a outros subsídios. Pode contactar-nos gratuitamente através do número **0808 808 00 00**. Podemos explicar-lhe melhor quais os subsídios a que pode ter direito. Também podemos ajudá-lo(a) a requerê-los.

Pode encontrar mais informações e requerer subsídios online. Visite:

- gov.uk se vive na Inglaterra, Escócia e País de Gales
- nidirect.gov.uk se vive na Irlanda do Norte.

Receber os cuidados e apoio adequados ao seu caso

Se tem cancro e não fala inglês, é provável que se sinta preocupado(a) com a possibilidade de que isso venha a prejudicar o seu tratamento e cuidados de combate ao cancro. Mas a sua equipa de profissionais de saúde deve prestar-lhe os cuidados, o apoio e fornecer-lhe todas as informações, de acordo com as suas necessidades.

Sabemos que, por vezes, as pessoas podem enfrentar dificuldades adicionais no que diz respeito a receber o apoio adequado. Por exemplo, se trabalha ou tem família, pode ser difícil encontrar tempo para ir a consultas hospitalares. Também pode ter alguns problemas relacionados com dinheiro e custos de transporte. Tudo isto pode ser desgastante e difícil de ultrapassar.

Também oferecemos Subvenções Macmillan a pessoas com cancro. Estas subvenções são pagamentos únicos que podem ser utilizados para fins de estacionamento em hospitais, custos de deslocação, despesas de creches ou de aquecimento.

A nossa linha de apoio gratuita 0808 808 00 00 pode prestar aconselhamento, no seu idioma, sobre a sua situação. Pode falar com enfermeiros, consultores financeiros, consultores especializados em direitos sociais e consultores de apoio ao trabalho.

De que forma a Macmillan o(a) pode ajudar

Na Macmillan, sabemos como um diagnóstico de cancro pode interferir com tudo, pelo que estamos aqui para lhe oferecer todo o nosso apoio.

Linha de Apoio da Macmillan

Temos intérpretes disponíveis, como tal, pode falar connosco no seu idioma. Basta dizer em inglês o idioma que pretende utilizar. Podemos ajudar com questões médicas, fornecer-lhe informações sobre apoio financeiro ou estar disponíveis para o(a) ouvir se precisar de alguém com quem falar. A linha telefónica gratuita e confidencial está disponível 7 dias por semana, das 8:00 às 20:00.

Contacte-nos através do número **0808 808 00 00**.

Site da Macmillan

O nosso site tem imensas informações em inglês sobre o cancro. No entanto, existem também mais informações noutros idiomas, em

macmillan.org.uk/translations

Também podemos disponibilizar traduções exclusivamente para si. Envie-nos um email para cancerinformationteam@macmillan.org.uk e diga-nos o que necessita.

Centros de informação

Os nossos centros de informação e apoio estão localizados em hospitais, bibliotecas e centros comunitários. Visite um destes centros para obter as informações de que necessita e falar com alguém presencialmente. Encontre o centro mais próximo de si em macmillan.org.uk/informationcentres ou contacte-nos através do número **0808 808 00 00**.

Grupos de apoio locais

Nos grupos de apoio pode falar com outras pessoas afetadas pelo cancro. Informe-se sobre os grupos de apoio na sua área em macmillan.org.uk/supportgroups ou contacte-nos através do número **0808 808 00 00**.

Comunidade Online Macmillan

Também pode falar online com outras pessoas com cancro em macmillan.org.uk/community Este site está disponível 24 horas/dia. Pode partilhar as suas experiências, fazer perguntas ou simplesmente ler as publicações escritas pelos outros participantes.

Mais informações no seu idioma

Temos informações disponíveis no seu idioma sobre os seguintes tópicos:

- Lidar com o cancro
- Cancro e coronavírus
- Cuidados oncológicos no Reino Unido
- Pedir subsídios quando se tem cancro
- Problemas de alimentação e cancro
- Fim de vida
- Cuidados de saúde para refugiados e requerentes de asilo
- Alimentação saudável
- Ajuda com os custos quando se tem cancro
- Se lhe for diagnosticado um cancro
- Pessoas LGBTQ+ e o cancro
- A sépsis e o cancro
- Efeitos secundários do tratamento do cancro
- Cansaço (fadiga) e cancro

Tipos de cancro

- Cancro da mama
- Cancro do colo do útero
- Cancro do intestino grosso
- Cancro do pulmão
- Cancro da próstata

Tratamentos

- Quimioterapia
- Radioterapia
- Cirurgia

Para consultar estas informações, visite a página macmillan.org.uk/translations

Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação sobre Cancro da Macmillan Cancer Support. A Macmillan Cancer Support pagou um serviço de tradução para que estas informações fossem traduzidas para o seu idioma por uma empresa de tradução.

Estas informações baseiam-se no folheto da Macmillan "Ajuda com os custos do cancro".

Estas informações foram revistas por especialistas relevantes e aprovadas pela equipa de Direitos de Bem-estar da Macmillan.

Agradecemos também a todas as pessoas com cancro que reviram esta edição.

Todas as nossas informações baseiam-se nas melhores evidências disponíveis. Para mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através do endereço de e-mail cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Conteúdo revisto: 2022 Próxima revisão prevista: 2025

MAC15139_Portuguese

Fazemos todos os esforços para garantir que as informações que fornecemos estão corretas e atualizadas, mas as mesmas não substituem o aconselhamento profissional especializado, adaptado à sua situação. Na medida do permitido por lei, a Macmillan não aceita responsabilidades relativamente à utilização de quaisquer informações contidas nesta publicação nem por informações ou sites de terceiros incluídos ou nela referidos.

© Macmillan Cancer Support 2022, Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e no País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e na Ilha de Man (604). Também a funcionar na Irlanda do Norte. Uma empresa de responsabilidade limitada, registada em Inglaterra e no País de Gales com o número 2400969. Número de empresa na Ilha de Man 4694F. Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ. NIF: 668265007



Claiming benefits when you have cancer

This information is about claiming benefits when you have cancer.

If you have any questions about this information you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- What are benefits?
- If you were not born in the UK
- If you have care or mobility needs
- If you cannot work or have a low income
- If you look after someone with cancer
- Help with housing costs
- If you are of pension age
- What to do next
- How Macmillan can help
- More information in your language
- References and thanks

What are benefits?

Benefits are payments from the government to people who need help with the cost of living. When you have cancer, you might be able to get benefits if you:

- are ill
- have a disability
- have a low income
- are looking after someone.

There are many different benefits. In this factsheet we explain some common ones.

If you were not born in the UK

You may not be able to get some benefits if you:

- have come from another country to live or work in the UK
- are an asylum seeker.

The rules can be hard to understand and can depend on which country you and your family are from. You can call Macmillan on **0808 808 00 00** and speak to one of our welfare rights advisers for advice.

If you have care or mobility needs

The benefits you can claim are different if you are above or below the State Pension age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)

- **Personal Independence Payment** is for people aged 16 to State Pension age who have problems with daily living or moving around. You must have had these problems for at least 3 months. You must expect them to last for at least 9 months. If you are an adult living in Scotland, Personal Independence Payment has been replaced by Adult Disability Payment.
- **Attendance Allowance** is for people who are at or above State Pension age. It is for people who have problems looking after themselves. This can be because of an illness or disability. For example, you might need help with things like getting out of bed, having a bath or dressing yourself. You must have needed this help for at least 6 months.

If your cancer cannot be cured, you may be able to get Personal Independence Payment or Attendance Allowance under special rules. These rules mean you will get the benefit quickly and at the highest amount. Your doctor or nurse can help you with this.

If you cannot work or have a low income

- **Statutory Sick Pay** is for people who need to take time off from their job because they are ill. If you qualify for this, your employer must pay it to you each week. They will pay it for up to 28 weeks of illness.
- **Employment and Support Allowance** is for people under State Pension age who have an illness or disability that affects how much they can work. You may be able to get this benefit if you cannot work or can only do a small amount of work.
- If you do not earn much money or cannot work, you may be able to get **Universal Credit**. This will depend on where you live. The way to make a claim will depend on where you live. If you live in England, Scotland and Wales, visit [gov.uk/universal-credit](https://www.gov.uk/universal-credit) If you live in Northern Ireland, visit nidirect.gov.uk/universal-credit

If you look after someone with cancer

- **Carer's Allowance** is for people looking after someone with a lot of care needs. You must be aged 16 or over. You must be caring for the person for at least 35 hours a week. You do not need to be related to them or living together. You can get this benefit even if you do some paid work.
- **Carer's Credit** does not give you any money. But it helps protect your right to a State Pension later in life. You must look after at least one person for 20 hours or more a week to get it.

Help with housing costs

- **Housing Benefit** helps you to pay your rent if you have a low income. The amount you can get depends on where you live, your age and the number of bedrooms you have. Universal Credit (UC) has replaced Housing Benefit in most cases.
- If you are able to get **Universal Credit**, you might be able to get a payment to help with your rent or other housing costs.

If you are of pension age

- **State Pension** is a weekly payment you can get from the government when you reach a certain age. This age depends on when you were born. You can find out your State Pension age at [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age)
- **Pension Credit** is for people who have reached State Pension age and have a low income. It gives you an extra amount on top of your State Pension.

What to do next

In this information, we have only talked about some of the benefits that are available. It is a good idea to talk to one of our welfare rights advisers to see if you can claim any other benefits. You can call us free on **0808 808 00 00**. We can tell you more about which benefits you may be able to claim. We can also help you apply.

You can find more information and apply for benefits online. Visit:

- [gov.uk](https://www.gov.uk) if you live in England, Scotland or Wales
- [nidirect.gov.uk](https://www.nidirect.gov.uk) if you live in Northern Ireland.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

Our free support line 0808 808 00 00 can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and community centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](https://www.macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [macmillan.org.uk/supportgroups](https://www.macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](https://www.macmillan.org.uk/community). You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

- Coping with cancer
- Cancer and coronavirus
- Cancer care in the UK
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- If you are diagnosed with cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Tiredness (fatigue) and cancer

Types of cancer

- Breast cancer
- Cervical cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. Macmillan Cancer Support has paid for this information to be translated into your language by a translation company.

This information is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Macmillan's Welfare Rights and Team.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2022 Next planned review: 2025

MAC15139_English

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2022, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. VAT no: 668265007

